

109年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科印尼文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（印尼文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列中文翻譯為印尼文。（25分）

索馬利蘭位在「非洲之角」東北非、索馬利亞北部，1991年從索馬利亞宣布獨立，領土面積為臺灣的3.8倍。但由於索馬利蘭與索馬利亞有領土及主權爭議，至今尚未獲絕大多數國家和國際組織正式承認，學者分析，索馬利蘭並未和中國或其他國家有邦交，也沒有加入聯合國。

二、請將下列印尼文翻譯為中文。（25分）

Pasar malam merupakan salah satu budaya masyarakat umum di Taiwan, biasanya tidak perlu berdandan dan berpakaian mewah bahkan kebanyakan orang hanya mengenakan T-shirt dan celana pendek saat pergi ke pasar malam. Pasar malam juga menjadi objek wisata yang tidak boleh dilewatkan oleh turis asing ketika berwisata ke Taiwan. Sebagian pedagang pasar malam fasih berbahasa asing, kerap kali kita dapat melihat pedagang tertentu menyapa pembeli dengan menggunakan bahasa Inggris, tetapi begitu membalik badan langsung menggunakan bahasa Jepang melayani pembeli lainnya. Saat ini cukup banyak orang Indonesia yang bekerja, belajar dan tinggal di Taiwan. Jadi janganlah heran apabila menemukan pedagang pasar malam Taiwan menggunakan bahasa Indonesia yang fasih.

三、請根據下面的指示寫出一篇大約200-500字的短文。（25分）

Buatlah karangan dalam bahasa Indonesia minimal 200 kata dan maksimal 500 kata dengan topik “upaya Taiwan dalam pencegahan semakin parahnya pemanasan global”. Tulisan Anda harus berisikan tentang peraturan/kebijakan yang dicanangkan pemerintah Taiwan dalam mengurangi limbah plastik.

乙、測驗題部分：(25分)

代號：5109

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Perusahaan diwajibkan untuk menerapkan ketentuan jam kerja bagi karyawan sesuai dengan peraturan pemerintah, jika perusahaan didapati melanggar peraturan yang ditentukan oleh pemerintah, _____.
- (A) maka perusahaan akan dikenakan sanksi
(B) maka perusahaan bisa mengajukan kerja sama
(C) maka perusahaan dapat mengabaikan peraturan
(D) maka perusahaan boleh beroperasi secara normal
- 2 Jika kepadatan mengendarai kendaraan dengan kecepatan di atas ketentuan, maka akan _____.
- (A) dilarang (B) diancam (C) ditilang (D) divonis
- 3 Hubungan kerja sama bilateral maupun multilateral dilaksanakan melalui kesepakatan antara pihak-pihak terkait yang dituangkan ke dalam _____ kerja sama.
- (A) rapat (B) perjanjian (C) pelayanan (D) perkumpulan
- 4 Partisipasi Indonesia dalam menjaga perdamaian dunia mendapat *apresiasi* dari Perserikatan Bangsa-Bangsa.
Apa makna dari kata “apresiasi”?
- (A) kesepakatan (B) kepentingan (C) keuntungan (D) penghargaan
- 5 Pemerintah Indonesia berharap sekolah-sekolah dapat *mengimplementasikan* nilai-nilai Pancasila dalam kegiatan belajar dan mengajar.
Apa arti kata “mengimplementasikan” pada kalimat di atas?
- (A) memadankan (B) memberikan (C) mengajukan (D) menerapkan
- 6 Serangkaian konsep dan asas yang menjadi garis besar dan dasar rencana dalam pelaksanaan suatu pekerjaan maupun kepemimpinan tentang pemerintah dan organisasi disebut apa?
- (A) orientasi (B) identifikasi (C) kebijakan (D) metode
- 7 Apa sebutan bagi orang-orang yang meminta persetujuan untuk memasuki sebuah negara karena melakukan kegiatan dan perbuatan yang dianggap sebagai pelanggaran politik atau memiliki afiliasi politik berbeda di negara asal?
- (A) pencari perlindungan (B) pencari suaka
(C) pengamat politik (D) pelaku usaha
- 8 Seiring perkembangan globalisasi, kegiatan investasi dari dalam negeri dan ke luar negeri semakin banyak. Dalam pelaksanaannya ada kalanya muncul sengketa antara kedua pihak yang bekerja sama. Sengketa bisnis yang melibatkan perusahaan lokal dan perusahaan asing ada kalanya berujung dengan *arbitrase* internasional.
Apa arti kata “arbitrase” pada bacaan di atas?
- (A) Penyelesaian sengketa perdata di luar pengadilan umum antara para pihak yang bersengketa.
(B) Penyelesaian sengketa antara kedua pihak yang bersengketa dengan memberikan kewenangan kepada pengadilan umum.
(C) Penyelesaian sengketa hukum antara kedua pihak yang di dalam pengadilan umum.
(D) Penyelesaian perselisihan karena kegiatan bisnis melalui pengadilan umum.

9 Pelukis merupakan seniman dalam bidang?

- (A) seni tari (B) seni sastra (C) seni rupa (D) seni musik

10 China dan India menolak *keterlibatan* pihak ketiga dalam perselisihan kedua negara yang berkaitan dengan sengketa perbatasan. Saat ini, kedua negara sedang melakukan komunikasi guna menyelesaikan permasalahan tersebut.

Apa arti kata “keterlibatan” pada kalimat di atas?

- (A) murah hati (B) campur tangan (C) lepas tangan (D) sahabat pena

11 Perselisihan yang terjadi harus disikapi dengan *kepala dingin*.

Apa arti kata “kepala dingin”?

- (A) sabar dan tenang (B) kerja keras dan berani
(C) cepat dan semangat (D) emosi dan tegang

請依下文回答第 12 題至第 14 題：

Pemanasan global telah menjadi topik pembahasan penting dalam pertemuan 12 internasional. Suhu permukaan bumi yang 13 secara signifikan dari tahun ke tahun terjadi akibat dari aktivitas manusia melalui efek rumah kaca. 14 suhu permukaan bumi telah menyebabkan perubahan cuaca, bencana alam, gangguan ekologis, dan sebagainya.

- 12 (A) tingkat (B) meningkat (C) meningkatkan (D) peningkatan
13 (A) tingkat (B) meningkat (C) meningkatkan (D) peningkatan
14 (A) Tingkat (B) Meningkatkan (C) Meningkatkan (D) Peningkatan

請依下文回答第 15 題至第 17 題：

Berkomunikasi merupakan hal yang sangat penting untuk saling memahami satu sama lain. 15 berkomunikasi juga bisa menghindari kesalahpahaman. 16 bukan hanya itu, memiliki kemampuan berkomunikasi dengan baik bisa membuka peluang bisnis atau karir untuk Anda. 17 memiliki kemampuan komunikasi yang baik menjadi sangat penting.

- 15 (A) Selain (B) Maka (C) Sejak (D) Selain itu
16 (A) Bahkan (B) Selain (C) Sejak (D) Ketika
17 (A) Sekalipun (B) Sedangkan (C) Oleh karena itu (D) Melainkan

請依下文回答第 18 題至第 20 題：

Lembaga Swadaya Masyarakat (disingkat LSM) adalah organisasi 18 yang memberikan pelayanan kepada masyarakat umum secara sukarela. LSM juga dikenal sebagai organisasi non pemerintah yang bertujuan untuk memperjuangkan 19 masyarakat umum. Secara umum organisasi non pemerintah di Indonesia berbentuk 20.

- 18 (A) perusahaan (B) nirlaba (C) komite (D) profit
19 (A) kedaulatan (B) kegiatan (C) kesepakatan (D) kepentingan
20 (A) parlemen (B) peseroan terbatas (C) institut (D) yayasan

測驗式試題標準答案

考試名稱：109年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試

類科名稱：外交領事人員印尼文組

科目名稱：外國文(含新聞書信撰寫與編譯)(印尼文) (試題代號：5109)

單選題數：20題

單選每題配分：1.25分

複選題數：

複選每題配分：

標準答案：

題號	第1題	第2題	第3題	第4題	第5題	第6題	第7題	第8題	第9題	第10題
答案	A	C	B	D	D	C	B	A	C	B

題號	第11題	第12題	第13題	第14題	第15題	第16題	第17題	第18題	第19題	第20題
答案	A	A	B	D	D	A	C	B	D	D

題號	第21題	第22題	第23題	第24題	第25題	第26題	第27題	第28題	第29題	第30題
答案										

題號	第31題	第32題	第33題	第34題	第35題	第36題	第37題	第38題	第39題	第40題
答案										

題號	第41題	第42題	第43題	第44題	第45題	第46題	第47題	第48題	第49題	第50題
答案										

題號	第51題	第52題	第53題	第54題	第55題	第56題	第57題	第58題	第59題	第60題
答案										

題號	第61題	第62題	第63題	第64題	第65題	第66題	第67題	第68題	第69題	第70題
答案										

題號	第71題	第72題	第73題	第74題	第75題	第76題	第77題	第78題	第79題	第80題
答案										

題號	第81題	第82題	第83題	第84題	第85題	第86題	第87題	第88題	第89題	第90題
答案										

題號	第91題	第92題	第93題	第94題	第95題	第96題	第97題	第98題	第99題	第100題
答案										

備註：